|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** | | |
|  | | | |  | Distr.  GENERAL  CBD/SBI/REC/3/14  28 March 2022  RUSSIAN ORIGINAL: ENGLISH | |

Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emfВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Третье совещание

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года и

Женева, Швейцария, 14-29 марта 2022 года

Пункт 11 повестки дня

## РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

**3/14. Взаимодействие с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях активизации осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года**

*Вспомогательный орган по осуществлению,*

*ссылаясь на* План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия и *приветствуя* достижения в его осуществлении,

1. *принимает к сведению* вклад консультативного Эдинбургского процесса для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти[[1]](#footnote-1) по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[[2]](#footnote-2), согласованного Рабочей группой открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее первом совещании в Найроби с 27 по 30 августа 2019 года[[3]](#footnote-3);
2. *также принимает к сведению* итоги консультаций в рамках Эдинбургского процесса касательно обновленного варианта Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия[[4]](#footnote-4), изложенные в записке Исполнительного секретаря[[5]](#footnote-5), а также освещенные на вебинаре по Эдинбургскому процессу для Сторон Конвенции о биологическом разнообразии 23 сентября 2020 года;
3. *признает* беспрецедентную и безотлагательную необходимость принятия «общегосударственного подхода» к действиям на всех уровнях управления, отражающего принципы экосистемного подхода, принятого в [решении](https://www.cbd.int/doc/meetings/esa/ecosys-01/other/ecosys-01-dec-cop-05-06-en.pdf) V/6, ввиду продолжающихся и усугубляющихся кризисов в области охраны окружающей среды, здравоохранения, климата и социально-экономического развития;
4. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решения [X/22](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-22-ru.pdf) и [XII/9](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-12/cop-12-dec-09-ru.pdf),

*ссылаясь* на План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы[[6]](#footnote-6), принятый в 2010 году, и приветствуя достижения в его успешном осуществлении,

*отмечая,* что, хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит в первую очередь на Сторонах, существует множество причин для содействия привлечению городов и других местных органов власти к участию в осуществлении Конвенции,

*отмечая* *также*, что субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти входят в состав многих Сторон и других правительств и что осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должно в надлежащем порядке охватывать все уровни органов власти,

*признавая важную* роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии, а также в мониторинге и отчетности, учете проблематики, мобилизации ресурсов, создании потенциала и коммуникации, просвещении и повышении осведомленности общественности, обеспечении участия общества и доступа общественности к информации,

*[признавая* важность многостороннего механизма и платформ в поддержку реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая [предусматривает] [обеспечивает] представительство субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, [и долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия и других соответствующих стратегий, к использованию которых призывает Эдинбургская декларация[[7]](#footnote-7)[[8]](#footnote-8)],

*[признавая,* что [в период восстановления после COVID-19] [в мире в период после COVID-19] роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти еще больше возрастет, что позволит обеспечить совместную разработку и быстрое осуществление [эффективных экологических мер, подходов к восстановлению и реорганизации] [рациональных, всеобъемлющих и устойчивых мер в условиях восстановления после COVID-19], требующих совместных усилий, в соответствии с компетенциями каждого уровня управления, обеспечивая при этом, чтобы применение этих подходов способствовало сохранению биоразнообразия как в городах, так и на территориях за их пределами] и способствовало решению особых проблем развития, стоящих, в частности, перед развивающимися странами, в соответствии с Новой программой развития городов[[9]](#footnote-9), принятой в Кито,

*признавая* принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решение V/6,

1. *[принимает]* [*принимает к сведению*] [*одобряет*] обновленный план действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия, приведенный в приложении, в качестве гибкой рамочной основы для оказания поддержки Сторонам в соответствии с национальным законодательством;
2. *[предлагает Сторонам] [призывает* Стороны и предлагает другим правительствам] и соответствующим организациям способствовать реализации обновленного плана действий, упомянутого в пункте 1 выше, в соответствии с национальным законодательством, в том числе путем:
   1. привлечения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к участию в пересмотре, осуществлении и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;
   2. оказания поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке, осуществлении и оценке их местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и глобальными обязательствами;
   3. обеспечения участия субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в деятельности по учету проблематики биоразнообразия в соответствии с долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики, принятым Конференцией Сторон в решении 15/--;

[(d) выделения людских, технических и финансовых ресурсов по мере необходимости [в соответствии со статьей 20 Конвенции,] и в соответствии с принципом 2 экосистемного подхода[[10]](#footnote-10), принятого в [решении](https://www.cbd.int/decision/cop/?id=7148) V/6;]

1. *предлагает* Сторонам сообщать и отчитываться об осуществлении обновленного Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в надлежащем порядке в их национальных докладах в рамках Конвенции;
2. *призывает* Стороны и *предлагает* другим субъектам деятельности, включая организации в области финансирования развития, инвестировать ресурсы, оказывать поддержку передаче технологий и знаний и создавать потенциал на том уровне управления, на котором они могут быть наиболее эффективны;
3. *настоятельно призывает* Стороны оказать поддержку субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в укреплении их потенциала для повышения эффективности осуществления глобальной рамочной программы;
4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении и укреплении его инициатив по устойчивому развитию городов в рамках будущих пополнений и об осуществлении экспериментальных инициатив на уровне наземных и морских ландшафтов, ориентированных на субнациональное и местное управление, инфраструктуры, пространственного и земельного планирования с учетом биоразнообразия и взаимосвязи между городским и сельским ландшафтом, в соответствии с приоритетами, определенными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия[[11]](#footnote-11);

[7. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его пятом совещании провести анализ роли субнациональных правительств, городских и других местных органов власти на основании доклада Исполнительного секретаря в согласовании с регулярным обзором осуществления целей Конвенции и протоколов к ней, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия.]

# *Приложение*

# План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия (2021-2030 гг.)

**A. История вопроса**

1. План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (2021-2030 гг.) предназначен для оказания поддержки Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и их партнерам в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. План действий рассчитан на осуществление в соответствии с национальным законодательством. Элементы, содержащиеся в обновленном Плане действий, были выработаны в ходе серии консультаций со Сторонами, субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти и их сетями и субъектами деятельности, включая «Эдинбургский процесс», кульминацией которых стал 7-й Глобальный саммит городских и субнациональных органов власти по биоразнообразию[[12]](#footnote-12).

**B. Цели**

1. Настоящий План действий имеет следующие цели:

(a) более широкое привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к оказанию поддержки в успешном осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и представлении соответствующей отчетности;

(b) улучшение региональной и глобальной координации и обмена практическими навыками между Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, региональными и глобальными организациями, учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, научными кругами и донорами касательно путей и средств оказания содействия и помощи субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в устойчивом управлении биоразнообразием, обеспечении экосистемных услуг для горожан и включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в городское планирование и развитие;

(c) выявление, повышение качества и распространение политических инструментов, руководящих указаний, механизмов финансирования и инструментов и программ, содействующих принятию мер на субнациональном и местном уровнях по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и созданию возможностей для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти оказывать поддержку своим национальным правительствам в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(d) содействие разработке программ повышения осведомленности о биоразнообразии в соответствии со стратегиями коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности.

**C. Деятельность по привлечению к участию субнациональных правительств, городских и других местных органов власти**

1. Представленный ниже перечень видов деятельности, сгруппированных в семь взаимосвязанных и взаимодополняющих областей деятельности, обеспечивает концептуальные рамки, на основе которых Стороны, их субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти и все субъекты деятельности могут разработать свои собственные мероприятия для осуществления Плана действий. По существу, каждый вид деятельности предлагается в качестве дополнения к их стратегиям, планам действий и целевым задачам в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предполагается, что мероприятия будут осуществляться в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти и сообразно с национальным и субнациональным контекстом и обстоятельствами каждой Стороны.

**Область деятельности 1   
Разработка и осуществление стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, отражающих участие субнациональных правительств, городских и других местных органов власти**

1. Привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к процессу разработки и обновления национальных стратегий и мер по сохранению биоразнообразия и для их согласования с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее последующим осуществлением;
2. стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к разработке стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия.

**Область деятельности 2   
Сотрудничество между уровнями органов власти и учет проблематики биоразнообразия**

1. Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях повышения уровня гармонизации стратегического планирования, координации и осуществления между уровнями органов власти;

[(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях поддержки осуществления долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и его плана действий[[13]](#footnote-13);]

(с) привлечение Консультативного комитета по местным органам власти и биоразнообразию и Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию[[14]](#footnote-14) к внесению вклада и оказанию поддержки осуществлению Плана действий с точки зрения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти.

**Область деятельности 3  
Мобилизация ресурсов**

1. Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в поддержку применения принципа 2 экосистемного подхода к мобилизации ресурсов в соответствующих случаях[[15]](#footnote-15);
2. сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях создания благоприятных условий для значительного увеличения объема инвестиций частного сектора и проведения реформ, которые смогут обеспечить новые источники доходов для сохранения биоразнообразия и восстановления экосистем на субнациональном и местном уровнях.

**Область деятельности 4   
Создание потенциала**

1. Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в реализации инициатив в области создания потенциала и передачи технологий, способствующих осуществлению стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

**Область деятельности 5  
Коммуникация, просвещение и повышение осведомленности общественности**

1. Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке инклюзивных и ориентированных на практические действия инициатив в области коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности, обеспечения доступа общественности к информации и участия на субнациональном и местном уровнях, направленных на восстановление взаимосвязей между природой и людьми в городах и регионах.

**Область деятельности 6   
Оценка и более качественная информация для принятия решений**

1. Предложение использования Сингапурского индекса биоразнообразия городов как инструмента самооценки для городских и местных органов власти в целях оценки и мониторинга результатов их усилий в области сохранения биоразнообразия по отношению их собственным индивидуальным базовым уровням;
2. оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в совместном производстве данных и в расширении и предоставлении доступа к данным и научным знаниям и опыту для повышения качества принятия решений за счет улучшенного сбора, анализа и представления местных и ландшафтных данных о биоразнообразии.

**Область деятельности 7   
Мониторинг и отчетность**

1. Стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к использованию онлайновых платформ по обязательствам и отчетности, таким как RegionsWithNature и CitiesWithNature[[16]](#footnote-16), на которых субнациональные правительства могут отчитываться и отслеживать прогресс по своим обязательствам в отношении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
2. привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к регулярному мониторингу и обзору хода работы по выполнению задач, предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;
3. включение вклада субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

[(d) координация усилий субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по внесению вклада в достижение целей Конвенции и протоколов к ней, осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия для целей промежуточного обзора, как предусмотрено в рамках долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия.]

**D. Осуществление Плана действий**

1. Стороны и другие правительства настоятельно призываются осуществлять План действий сообразно обстоятельствам при поддержке со стороны секретариата Конвенции и других основных партнеров, объединяющих субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, таких как Сеть местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), Сеть регионов за устойчивое развитие (Regions4), Группа ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Комитет Европейского союза по регионам, с учетом национальных приоритетов, возможностей и потребностей.
2. Осуществлению Плана действий будет также оказывать поддержку Глобальное партнерство по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия – неофициальная совместная платформа, включающая учреждения и программы Организации Объединенных Наций, академические сети и учреждения и сети субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, которым оказывает содействие секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.
3. Консультативный комитет по местным органам власти и биоразнообразию[[17]](#footnote-17) и Консультативный комитет по субнациональным правительствам и биоразнообразию[[18]](#footnote-18) будут дополнять и поддерживать План действий, опираясь на мнения городских и местных органов власти и субнациональных правительств, соответственно, с учетом их важной, дополняющей и особой роли в осуществлении Конвенции. Оба комитета, признанные в Плане действий, одобренном в решении X/22, являются открытыми и свободными платформами, единственная цель которых заключается в координации вклада и участия органов власти соответствующих уровней применительно к процессам обзора в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
4. В Плане действий признается необходимость сохранения определенной гибкости при его реализации, чтобы реагировать на меняющиеся национальные, субнациональные и местные приоритеты, а также на будущие решения Конференции Сторон.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Различие между местными и субнациональными органами власти предлагается в Плане действий, одобренном в решении X/22: «Для целей настоящего документа термин «местные органы власти» включает все уровни правительства ниже субнационального, национального или федерального уровней (префектуры, районы, округа (графства), муниципалитеты, города, административные центры и т. д.), тогда как термин «субнациональные правительства» (правительства штатов, провинций, областей, территорий, регионов) означает только первый непосредственный уровень правительства ниже национального». [↑](#footnote-ref-1)
2. См. CBD/SBI/3/19. См. также CBD/SBI/3/INF/25 и 26. [↑](#footnote-ref-2)
3. См. CBD/WG2020/1/5. [↑](#footnote-ref-3)
4. Решение X/22. [↑](#footnote-ref-4)
5. CBD/SBI/3/19. [↑](#footnote-ref-5)
6. Решение X/22 [↑](#footnote-ref-6)
7. CBD/SBI/3/INF/25. [↑](#footnote-ref-7)
8. В зависимости от согласования долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению. [↑](#footnote-ref-8)
9. A/RES/71/256. [↑](#footnote-ref-9)
10. Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным». [↑](#footnote-ref-10)
11. Этот пункт, касающийся поддержки со стороны Глобального экологического фонда, будет в конечном счете отражен в решении о финансовом механизме, в котором будут консолидированы руководящие указания Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду. [↑](#footnote-ref-11)
12. Настоящий обновленный план действий основан на Плане действий, принятом в решении X/22. [↑](#footnote-ref-12)
13. В зависимости от согласования долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению. [↑](#footnote-ref-13)
14. Упоминаются в пункте 7 Плана действий, принятого в решении X/22, и в пункте настоящего Плана действий. [↑](#footnote-ref-14)
15. Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным». [↑](#footnote-ref-15)
16. Эти платформы связаны с Программой действий КБР. [↑](#footnote-ref-16)
17. С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра Сетью местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), действующей в качестве секретариата Комитета. [↑](#footnote-ref-17)
18. С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра организацией Regions4. [↑](#footnote-ref-18)